DURANGO
Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

AKTA

HERRIGINTZAKO INFORMAZIO BATZORDEKO OHIKO BILKURA

TOKIA: Udaletxeko bigarren solairuko batzar gela
DATA: 2026ko otsailaren 16a.
HASIERA ORDUA: 17:00
BUKAERA ORDUA: 17:43

ACTA

SESIÓN ORDINARIA DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE CIUDANANÍA

LUGAR: Sala de reuniones de la 2ª planta de la Casa Consistorial
FECHA: 16 de febrero de 2026.
HORA DE INICIO: 17:00
HORA DE FINALIZACIÓN: 17:43

PARTE-HARTZAILEAK/ASISTENTES:

PRESIDENTEA
PRESIDENTA
- Jesica Ruiz Pérez (PSE-EE)

ZINEGOTZIAK
CONCEJALES
- Asier Perugorria Garcia (EAJ-PNV)
- Paule Sanchez Arieta-Araunabeña (EAJ-PNV)
- Arantza Barrenetxea Arruti (EAJ-PNV)
- Nagore Lozano Zarandona (EH Bildu)
- Juan Antonio Bueno Moreno (EH Bildu)
- Ane Abanzabalegi Areitio (EH Bildu)
- Jorge Varela Dorrio (HE)

IDAZKARI NAGUSIA
SECRETARIA
- Teresa Oleaga Larrinaga

ORDEZKARIA
POR DELEGACION
- Amaia Aranaga Libano

Presidenteak hasiera eman dio bilerari, eta saio honetarako gai-zerrendan jasotako gaiak jorratzen hasi dira. Hauexek dira:

Iniciada la sesión por la Presidenta, se pasa a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

1. **Aurreko batzordeko aktaren irakurketa eta onarpena, bidezkoa balitz.**

   Aurreko batzordeko akta onartu da.

1. **Lectura y aprobación, si procede, del acta de la sesión anterior.**

   Se aprueba el acta de la Comisión anterior.

2. **Herrigintza arloaren kudeaketa-txostena.**

Presidenteak azaldu du Gizarte Ekintzari dagozkion datu batzuk ez daudela eguneratuta urtarrileko kudeaketa-txostenean, gaur egun arloak duen egoera kontuan hartuta: zenbait langileren hutsuneak.

2. **Informe de gestión del Área de Ciudadanía.**

La Presidenta expone que algunos datos relativos a Acción Social no están actualizados en el informe de gestión de enero, dada la situación actual del área: falta de algunas trabajadoras.

Hala eta guztiz ere, urtarrileko kudeaketa-txostena aurkeztu da, eta ez da horri buruzko galderarik egon.

Aun así, se presenta el informe de gestión de enero. No hay preguntas al respecto.

3. **Berdintasuna**. Berdintasun Plana eta Martxoak 8 programazioa.

3. **Igualdad:** Plan de Igualdad y programación del 8 de Marzo**.**

Arloko teknikariak martxoaren 8ko programazioaren berri eman du. Horretarako, azalpen-agiria jarri du batzordeko kideen esku.

La Técnica del Área informa de la programación del 8 de marzo. Para ello, pone a disposición de las personas miembro de la comisión un documento explicativo.

Arloko teknikariak III. Berdintasun Planaren lehentasunen berri eman du. Horretarako, azalpen-txostena jarri du batzordeko kideen esku.

La Técnica del Área informa sobre las prioridades del III. Plan de Igualdad. Para ello, pone a disposición de las personas miembro de la comisión un informe explicativo.

4. **Gazteria eta Kirola**. Dirulaguntzak gazte-alokairuei.

4. **Juventud y Deporte:** subvenciones a los alquileres juveniles.

Batzordeko presidenteak gazte-alokairuetara bideratutako dirulaguntza-deialdiaren berri eman du: aldaketak, kopuruak eta egungo egoera.

La Presidenta de la Comisión informa de la convocatoria de subvenciones destinadas a los alquileres juveniles: modificaciones, cantidades y situación actual.

5. **Euskara:** Udalean zuzenketak eta itzulpenak eskatzeko jarraibideak.

5. **Euskara:** Instrucción para las solicitudes de correcciones y traducciones en el seno del Ayuntamiento.

Arloko zinegotzi eta teknikariak Udaleko Euskararen Egitura Eragileak osatu eta onartutako zuzenketak eta itzulpenak eskatzeko jarraibideen berri eman dute.

La Concejala y la Técnica del Área dan cuenta de las directrices para la solicitud de correcciones y traducciones elaboradas y aprobadas por la Estructura Ejecutiva del Euskera del Ayuntamiento.

6. **Beste gai batzuk**

- Enplegurako dirulaguntzen eskaerak jasotzeko epea amaitu da: 14 eskaera jaso dira.
- Hurrengo igandean, otsailak 22, Durango Kantari egongo da Merkatu Plazan.
- Migratzaileen erregulatze-prozesuari buruzko zalantzak argitzeko informazioa emateko saioa antolatuko

6. Otros asuntos de interés

- Ha finalizado el plazo de recepción de solicitudes de subvención para el empleo: se han recibido 14 solicitudes.
- El próximo domingo, 22 de febrero, se celebrará una nueva edición de Durango Kantari en la Plaza del Mercado.
- El Departamento de Inmigración organizará a finales de marzo una sesión informativa para aclarar dudas sobre el

du Immigrazio Sailak martxoaren amaiera aldera.

- Martxoaren 2a Nerabeen Osasun Mentalaren Eguna da. Hori dela eta, Gazteria Sailak antzezlan bat eskainiko du San Agustin antzokian: Peleles.

- Hezkuntza Foroaren hurrengo topaketa otsailaren 28an izango da.

- Apirilaren 23 eta 30ean hizkuntza-lidergoari buruzko ikastaro bana eskainiko da Udalean, langile eta arduradun politiko eta teknikoentzat.

proceso de regulación de las personas migrantes.

- El 2 de marzo, Día de la Salud Mental en la Adolescencia, el Departamento de Juventud ofrecerá una obra de teatro en el teatro San Agustín: Peleles.

- El próximo encuentro del Foro de Educación será el 28 de febrero.

- Los días 23 y 30 de abril se impartirá en el Ayuntamiento un curso de liderazgo lingüístico dirigido a personal y responsables políticos y técnicos.

7 . Galde eskaerak

EH Bilduko Juan Antonio Bueno zinegotziak galdetu du ea noiz hasiko diren udalekuen prestaketa-lanak.

Batzordeko presidenteak erantzun dio aurten ere udalekuetarako lizitazioa indarrean dagoela; beraz, aurreko urteko dinamika errepikatuko dela. Horrez gain, 14-16 urte bitarteko nerabeei zuzendutako udaleku-formatu berri bat ere eskainiko dela, baita behar bereziak dituzten umeei zuzendutakoa ere.

EH Bilduko Juan Antonio Bueno zinegotziak jakinarazi du Kultura alorreko komunikazio batzuetan ohar bat sartu ohi dela Kultura App berriaren berri emanez, eta informazio hori ez da erabat zuzena; beraz, proposatu du informazio hori egokitzea.

Batzordeko presidenteak erantzun dio kontuan hartuko dela, eta Kultura Appa eguneratzeko lanketan dagoela Udala.

Deialdiko gai-zerrenda amaitu ondoren, presidenteak bukatutzat eman du bilkura. Akta hau idatzi da eta nik, idazkariak, fede ematen dut.

7. Ruegos y preguntas

El concejal de EH Bildu, Juan Antonio Bueno, pregunta cuándo van a comenzar los preparativos de las colonias de verano.

La Presidenta de la Comisión le responde que este año está vigente la licitación para las colonias de verano, por lo que se repetirá la dinámica del año anterior. También se ofrecerá un nuevo formato de colonias para adolescentes de 14 a 16 años, así como para niños y niñas con necesidades especiales.

El concejal de EH Bildu, Juan Antonio Bueno, informa de que en algunas comunicaciones del área de Cultura se suele incluir una nota informando anunciando la nueva App Cultura, información que no es del todo correcta, por lo que propone adecuar la misma.

La Presidenta de la Comisión responde que se tendrá en cuenta y que el Ayuntamiento está trabajando en la actualización de la App Cultura.

Y no habiendo más asuntos que tratar, la Presidenta da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretaria doy fe.